

Version française voir ci-dessous  
Versione italiana vedi sotto

## Häufig gestellte Fragen (FAQ)

### 1. Bis wann dürfen Forderungen angemeldet werden?

Die Forderungen sind gemäss Art. 232 Abs. 2 Ziff. 2 SchKG ([Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs](#), SR 281.1) bis am 8. Oktober 2018 bei der Konkursverwaltung anzumelden. Bitte verwenden Sie, wenn immer möglich, die elektronische Forderungseingabe.

Verspätete Konkurseingaben können bis zum Schluss des Konkursverfahrens angemeldet werden, doch trägt die Gläubiger-Partei die durch die Verspätung verursachten Kosten.

### 2. Ich bin ArbeitnehmerIn und habe eine Insolvenzenschädigung/Arbeitslosengeld beantragt oder erhalten. Muss ich meine arbeitsrechtlichen Ansprüche auch anmelden?

Ja, auch arbeitsrechtliche Ansprüche, für welche der Arbeitnehmer/die Arbeitnehmerin eine Insolvenzenschädigung/Arbeitslosengeld beantragt oder erhalten hat, müssen grundsätzlich vollständig durch den/die ArbeitnehmerIn angemeldet werden.

Hinweis: Sie müssen jedoch nur den Differenz-Betrag anmelden, wenn eine Kasse (z.B. Arbeitslosenkasse) für Sie auch in das Verfahren eingetreten ist. Dies ist der Fall, wenn (i) die Kasse Ihnen ein Entgelt ausgerichtet hat, (ii) die Kasse beim Konkursamt eine Subrogationsanzeige eingereicht hat **und** (iii) die Kasse Ihnen als ArbeitnehmerIn eine Mitteilung gemäss Art. 55 Abs. 1 AVIG ([Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung](#), SR 837.0) gesendet hat. Wenn Sie unsicher sind, ob die Kasse ebenfalls in Ihre Verfahrensrechte eingetreten ist, fragen Sie bitte bei der Kasse nach.

### 3. Müssen pfandgesicherten Forderungen angemeldet werden?

Ja, auch pfandgesicherte Forderungen sind anzumelden. Auf Pfandrechte und anderweitige Sicherheiten, auf Mitverpflichtete sowie auf bedingte Forderungen ist bei der Forderungsanmeldung besonders hinzuweisen (bitte benützen Sie dazu das Feld „Bemerkungen“). Das Pfandobjekt muss ohne Verzug an die Konkursverwaltung abgeliefert werden.

### 4. Müssen nicht fällige Forderungen angemeldet werden?

Mit der Konkurseröffnung werden alle Forderungen fällig. Entsprechend sind auch solche Forderungen anzumelden, die zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht fällig wären.

### 5. Welche Gläubigerangaben sind notwendig?

Die Gläubiger-Parteien haben ihren Namen und ihre Adresse bekannt zu geben. Anonyme Forderungsanmeldungen können nicht berücksichtigt werden. Personen mit Wohnsitz im Ausland haben zwingend eine Zustelladresse in der Schweiz zu bezeichnen.

### 6. Ist eine Vertretung zulässig?

Ja, lässt sich eine Gläubiger-Partei durch eine Drittperson vertreten, ist eine schriftliche Vollmacht einzureichen. Die Vertretung kann durch eine beliebige Drittperson erfolgen. Verfügt der Vertreter über eine Anschrift in der Schweiz, kann auf die Bezeichnung einer (weiteren) Zustelladresse in der Schweiz verzichtet werden.

### 7. In welcher Währung muss ich meine Forderung angeben?

Das Verfahren wird in Schweizer Franken (CHF) abgewickelt. Beträge in Fremdwährungen sind zum Tageskurs per 2. August 2018 umzurechnen (USD/CHF 0.9942; EUR/CHF 1.1550). Andere Währungen sind zum Tageskurs vom 2. August 2018 in CHF umzurechnen und bitte führen Sie dort den Wechselkurs an.

### 8. Kann ich auch den Zins geltend machen?

Zinsen auf den angemeldeten Forderungen können (mit Ausnahme der pfandbesicherten Forderungen) nur bis zur Konkurseröffnung (2. August 2018) berücksichtigt werden. Der bis zu diesem Datum aufgelaufene Zins ist von der Gläubiger-Partei zu berechnen.

**9. Kann ich Verzugszins geltend machen?**

Verzugszinsen sind nur geschuldet, wenn die Gesellschaft in Verzug gesetzt wurde (siehe auch Frage „Kann ich auch den Zins geltend machen?“). Der gesetzliche Verzugszins beträgt 5%.

**10. Was ist eine Gläubigerklasse?**

Gewisse Forderungen werden von Gesetzes wegen privilegiert behandelt, z.B. gehören Forderung aus Arbeitslohn grundsätzlich zur 1. Gläubigerklasse. Um festzustellen, ob Ihre Forderung ein Rangprivileg genießt, müssen Sie Art. 219 SchKG ([Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs](#), SR 281.1) konsultieren.

**11. Müssen die Forderungen belegt werden?**

Ja, die Forderungen (inkl. Mahnungs- und Betreuungskosten) sind mit Belegen entsprechend nachzuweisen. Wir weisen Sie darauf hin, dass gemäss Art. 59 Abs. 1 KOV eine Forderung abgewiesen werden kann, wenn diese nicht hinreichend belegt ist. Allfällige Beweismittel (Verträge, Einzahlungsbestätigungen, Zertifikate, Bestellungen, Lieferscheine, Rechnungen, Mahnungsschreiben etc.) sind unter Schritt 4 hochzuladen (Variante elektronische Eingabe) bzw. per Post einzusenden (Variante physische Eingabe). Die Einreichung von Kopien ist genügend. Die Forderungseingabe ist kostenlos.

**12. Wen kann ich kontaktieren, falls ich Fragen habe oder Fehler auftauchen?**

Bitte wenden Sie sich an Holenstein Rechtsanwälte AG, welche als Hilfsperson des Konkursamtes Höfe in Bezug auf Forderungseingabe eingesetzt wurde und unter der E-Mail-Adresse [FA@konkurs-sempionefashion.ch](mailto:FA@konkurs-sempionefashion.ch) erreichbar ist.

**13. Welche Formate von Beweismitteln können hochgeladen und übermittelt werden?**

Mit der Zustellplattform können die bekanntesten Dateiformate (PDF, JPG, PNG) übermittelt werden. Aufgrund sicherheitstechnischer Anforderungen werden jedoch nicht alle Formate akzeptiert. Die maximale Grösse der gesamten Eingabe beträgt 64 MB. Bei Überschreiten sind die Dokumente postalisch an Holenstein Rechtsanwälte AG, Konkurs Sempione Fashion AG, Utoquai 29/31, 8008 Zürich, zu senden.

**14. Ich habe mehrere Forderungen, wie muss ich vorgehen?**

Das Forderungsanmeldeformular ist für jede Forderung einzeln auszufüllen, d.h. für jede Forderung muss eine separate Forderungsanmeldung erfolgen.

Versione italiana vedi sotto

## Foire aux questions (FAQ)

### 1. Jusqu'à quand les créances peuvent-elles être produites?

Au sens de l'art. 232 al. 2 ch. 2 LP ([Loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite](#), RS 281.1) les créances doivent être produites auprès de l'administration de la faillite au plus tard le 8 octobre 2018. Veuillez utiliser, dans la mesure du possible, la production de créance électronique.

Les productions tardives sont admises jusqu'à la clôture de la faillite, cependant les frais occasionnés par le retard sont à la charge de la partie créancière.

### 2. Je suis un employé/une employée et j'ai reçu une indemnité en cas d'insolvabilité/une indemnité de chômage. Dois-je également produire les créances nées en vertu du droit du travail?

Oui, les créances nées en vertu du droit du travail pour lesquelles l'employé/l'employée a demandé ou reçu une indemnité en cas d'insolvabilité/une indemnité de chômage doivent en règle générale être produites par l'employé/l'employée dans leur intégralité.

Remarque: Vous ne devez produire que le solde, si une caisse (p. ex. caisse de chômage) est devenue partie à la procédure (subrogation). Tel est le cas (i) si la caisse vous a versé une indemnité, (ii) si l'Office des faillites a reçu un avis de subrogation de la part de la caisse et (iii) si vous avez reçu une notification au sens de l'art. 55, al. 1 LACI ([Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité](#), RS 837.0) de la part de la caisse. Si vous ne savez pas si la caisse est devenue partie à la procédure, nous vous prions de vous adresser à votre caisse.

### 3. Les créances garanties par gage doivent-elles être produites?

Oui, les créances garanties par gage doivent également être produites. Lors de la production de la créance, il faut en particulier faire référence aux droits de gage et aux autres garanties, aux coobligés ainsi qu'aux créances subordonnées à des conditions (veuillez svp utiliser le champ « Remarques » à cet effet). L'objet du gage doit être remis sans retard à l'administration de la faillite.

### 4. Les créances non exigibles doivent-elles être produites?

L'ouverture de la faillite rend exigibles toutes les dettes du failli. Par conséquent, même les créances qui ne seraient pas exigibles au moment présent doivent être produites.

### 5. Quelles informations sur les parties créancières sont nécessaires?

Les parties créancières doivent indiquer leur nom et leur adresse. Les demandes anonymes ne peuvent pas être prises en considération. Les personnes domiciliées à l'étranger doivent impérativement indiquer une adresse de notification en Suisse.

### 6. La représentation est-elle permise?

Oui, si une partie créancière est représentée par un tiers, une procuration écrite doit être soumise. La représentation peut être faite par tout tiers. Si le représentant a une adresse en Suisse, il peut être renoncé à la désignation d'une (autre) adresse de notification en Suisse.

### 7. Dans quelle devise dois-je produire ma créance?

La procédure se déroule en francs suisses (CHF). Les montants en monnaies étrangères doivent être convertis au taux de change du 2 août 2018 (USD/CHF 0,9942 ; EUR/CHF 1,1550). Les autres monnaies sont à convertir en CHF au cours de change en vigueur le 2 août 2018 et le cours de change utilisé est à indiquer.

### 8. Puis-je également réclamer des intérêts?

Les intérêts sur les créances produites (à l'exception des créances garanties par gage) ne peuvent être pris en compte que jusqu'à l'ouverture de la faillite (2 août 2018). Les intérêts courus jusqu'à cette date sont calculés par la partie créancière.

### 9. Puis-je réclamer des intérêts moratoires?

Les intérêts moratoires ne sont dus que si le débiteur a été mis en demeure (voir aussi la question « Puis-je également réclamer des intérêts? »). Le taux d'intérêt moratoire légal est de 5%.

**10. Qu'est-ce qu'une classe de créanciers?**

Certaines créances sont privilégiées de par la loi, par exemple, les créances salariales appartiennent en règle générale à la première classe de créanciers. Pour déterminer si votre créance jouit d'un privilège de rang, vous devez consulter l'art. 219 LP ([Loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite](#), RS 281.1).

**11. Les créances doivent-elles être prouvées?**

Oui, les créances (y.c. les frais de sommation et de poursuite) doivent être étayées par des moyens de preuve. Veuillez noter que selon l'art. 59 al. 1 OAOF, une créance peut être écartée, lorsque la production n'est pas suffisamment justifiée. Tous les moyens de preuve (contrats, confirmations de paiement, certificats, commandes, bons de livraison, factures, sommations etc.) doivent être téléchargés au point 4 (variante production électronique) resp. sont à faire parvenir par voie postale (variante production par voie postale). La production de copies suffit. La production de la créance est gratuite.

**12. Qui puis-je contacter si j'ai des questions ou si des erreurs apparaissent?**

Veuillez contacter Holenstein Rechtsanwälte AG, qui a été nommée en tant qu'auxiliaire de l'Office des faillites Höfe, en ce qui concerne la production des créances et peut être contactée à l'adresse e-mail [FA@konkurs-sempionefashion.ch](mailto:FA@konkurs-sempionefashion.ch).

**13. Quels formats de moyens de preuves peuvent être téléchargés et transmis?**

Avec la plateforme de distribution, les formats de fichiers les plus reconnus (PDF, JPG, PNG) peuvent être transmis. Cependant, tous les formats ne sont pas acceptés en raison des exigences de sécurité. La taille maximale de l'ensemble de la production est de 64 MB. En cas de dépassement, les documents doivent être envoyés par la poste à Holenstein Rechtsanwälte AG, Konkurs Sempione Fashion AG, Utoquai 29/31, 8008 Zurich.

**14. J'ai plusieurs créances, comment puis-je procéder?**

Le formulaire de production de la créance est à remplir séparément pour chaque créance, c'est-à-dire que pour chaque créance, une production de la créance séparée doit avoir soumise.

Zurich, septembre 2018

Holenstein Rechtsanwälte AG

## Domande e risposte (FAQ)

### 1. Fino a quando possono i crediti essere insinuati?

Secondo l'art. 232 cpv. 2 cifra 2 LEF ([Legge federale sulla esecuzione e sul fallimento](#), SR 281.1) i crediti devono essere insinuati all'amministrazione del fallimento entro l'8 ottobre 2018. Se possibile la preghiamo di usare la insinuazione elettronica.

Le insinuazioni tardive possono essere inviate fino alla chiusura del fallimento, tuttavia i costi causati dall'insinuazione tardiva andranno a carico del creditore.

### 2. Sono un lavoratore/una lavoratrice e ho posto la richiesta per l'indennità d'insolvenza/di disoccupazione o ho ricevuto l'indennità d'insolvenza/di disoccupazione. Devo lo stesso inviare l'insinuazione del credito?

Sì, nonostante il lavoratore/la lavoratrice abbia posto la richiesta o ricevuto l'indennità d'insolvenza/di disoccupazione, il lavoratore/la lavoratrice deve inviare in generale un'insinuazione per tutti i crediti derivanti dal contratto di lavoro.

Nota: È sufficiente insinuare solo la differenza del credito se una cassa (ad es. fondo di disoccupazione) ha surrogato il lavoratore/la lavoratrice nella procedura. La cassa ha surrogato il lavoratore/la lavoratrice, (i) se la cassa ha effettuato un pagamento dell'indennità/delle pretese salariali dell'assicurato, (ii) se la cassa ha presentato una notifica di surrogazione all'ufficio dei fallimenti e (iii) se il lavoratore/la lavoratrice è stato informato/stata informata ai sensi dell'art. 55 cpv. 1 LADI ([Legge federale sull'assicurazione obbligatoria contro la disoccupazione e l'indennità per insolvenza](#), SR 837.0) della surrogazione. Se non sapete, se la Vostra cassa Vi ha anche surrogati nella procedura, Vi preghiamo di rivolgerVi alla Vostra cassa.

### 3. Ho un credito garantito da pegno, devo insinuare una richiesta?

Sì, anche crediti garantiti da pegno devono essere insinuati. Nel momento dell'insinuazione del credito bisogna specialmente sottolineare se esistono pegni o altre garanzie, oppure bisogna sottolineare coobbligati o se si ha un credito condizionale (La preghiamo di completare il campo "commenti"). L'oggetto pignorato deve essere consegnato senza ritardo all'amministrazione del fallimento.

### 4. Devono essere insinuati anche crediti non scaduti?

La dichiarazione di fallimento rende esigibili tutti i debiti del fallito (eccettuati quelli che sono effettivamente garantiti da pegno). Di seguito anche crediti che in questo momento non sarebbero stati esigibili devono essere insinuati.

### 5. Quali informazioni sul creditore sono necessarie?

I creditori devono comunicare il nome e l'indirizzo. Insinuazioni anonime non saranno considerate. Persone con residenza all'estero devono obbligatoriamente inserire un indirizzo per le notifiche in Svizzera.

### 6. È ammissibile avere un rappresentante?

Sì, il creditore può essere rappresentato da qualunque terza persona. In tal caso bisogna inviare la procura scritta. Se il rappresentante ha un indirizzo di consegna in Svizzera, non è necessario di inserire un altro indirizzo.

### 7. In quale valuta devo inserire il mio credito?

Il procedimento sarà svolto in Franchi Svizzeri (CHF). Crediti in valute estere devono essere convertite al tasso di cambio del 2 agosto 2018 (USD/CHF 0.9942; EUR/CHF 1.1550). Altre valute estere devono essere convertite in Franchi Svizzeri (CHF) al tasso di cambio del 2 agosto 2018, la preghiamo di indicare il tasso di cambio.

### 8. Posso inviare un'insinuazione del credito per gli interessi?

Il creditore può far valere col suo credito gli interessi (all'eccezione dei crediti garantiti da pegno) fino al giorno della dichiarazione del fallimento (2 agosto 2018). L'interesse fino a tal data deve essere calcolato dal creditore.

**9. Posso inviare un'insinuazione del credito per gli interessi moratori?**

Gli interessi moratori sono solo dovuti se la società è stata messa in mora (vedi anche la domanda „Posso inviare un'insinuazione del credito per gli interessi?“). L'interesse moratorio legale è del 5%.

**10. Cosa è la classe dei creditori?**

Certi crediti sono per legge privilegiati, ad esempio i crediti dei lavoratori derivanti dal contratto di lavoro appartengono in generale alla prima classe. Per determinare se il Vostro credito appartiene anche ad una classe privilegiata, bisogna consultare l'articolo 219 LEF ([Legge federale sulla esecuzione e sul fallimento](#), SR 281.1).

**11. Devo fornire delle prove in riguardo ai crediti?**

Sì, per ogni credito (incl. costi di sollecitazione o d'esecuzione) bisogna fornire delle prove. Facciamo notare che ai sensi dell'articolo 59 RUF la richiesta può essere respinta se non è sufficientemente documentata. Qualsiasi prova (contratti, ricevute di versamento, certificati, ordinazioni, bolle di consegna, fatture, sollecitazione etc.) deve essere caricata sotto il punto 4 (variante insinuazione elettronica) rispettivamente deve essere inviate via posta (variante insinuazione per via postale). È sufficiente fornire delle copie. L'insinuazione del credito è gratuita.

**12. Chi posso contattare, se ho una domanda o se si verifica un errore?**

La preghiamo di contattare Holenstein Rechtsanwälte AG, la cui agisce in riguardo all'insinuazione dei crediti come persona ausiliaria del ufficio dei fallimento Höfe, all'indirizzo e-mail [FA@konkurs-sempionefashion.ch](mailto:FA@konkurs-sempionefashion.ch).

**13. In quale formato posso caricare e trasmettere le prove?**

Tramite il sito internet possono essere caricati e trasmessi i formati più noti (PDF, JPG, PNG). Per motivi di sicurezza altri formati non sono accettati. La dimensione massima degli allegati è di totale 64 MB. Nel caso che la dimensione massima è superata, la preghiamo di inviare i documenti via posta all'indirizzo seguente: Holenstein Rechtsanwälte AG, Konkurs Sempione Fashion AG, Utoquai 29/31, 8008 Zürich.

**14. Ho più crediti, come devo procedere?**

Per ogni credito bisogna riempire il formulario cioè per ogni credito bisogna inviare una insinuazione separata.

Zurigo, settembre 2018

Holenstein Rechtsanwälte AG